



Naturally better



Flatbed Heater

A003

Lämmityslaite | Heating Device | Dispositivo di
Riscaldamento | Heizgerät | Värmare
Oppvarmingsenhet | Varmer | Verwarmingsapparaat
Dispositif de chauffage | 가열 장 | Grelna naprava |
Uređaj za zagrijavanje | Calentadores

FI	Käyttöohje	NL	Handleiding
EN	User guide	FR	Manuel d'utilisation
IT	Guida utente	KO	사용자 안내서
DE	Benutzeranleitung	SI	Navodila za uporabnike
SE	Bruksanvisning	HR	Korisnički vodič
NO	Bruksanvisning	ES	Guía del usuario
DK	Brugervejledning		

Valmistaja | Manufacturer | Fabricante | Hersteller | Tillverkare | Produsent |
Producent | Fabrikant | Fabricant | 제조업체 | Proizvajalec | Proizvođač | Fabricante

Onbone Oy, Arkadiankatu 4 - 6, FI-00100 Helsinki, Finland

www.onbone.com

L173.01 - 01.11.2017

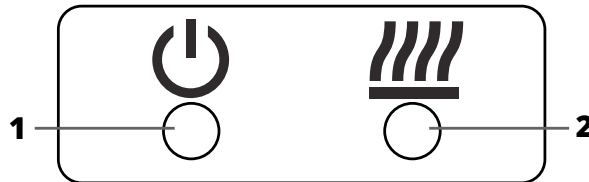
Onbone -lämmityslaitte on tarkoitettu ainoastaan Onbone-tuotteiden lämmittämiseen. Laitteessa voidaan lämmittää levymäisiä Onbone-puukipsituotteita. Laitetta ei saa käyttää vastoin valmistajan ohjeita.

Ennen käyttöönottoa

- Sijoita laite tasaiselle alustalle siten että erotuslaitetta (pistotulppa) on helppo käyttää.
- Älä sijoita laitetta vedenkäsitelypisteen välittömään läheisyyteen (roiskevaara).

Onbone-lämmityslaitteen käyttö A003

1. Kytke virta laitteeseen.
2. Avaa kansi, aseta Onbone-tuote lämmitysalueelle ja sulje kansi.
3. Lämmitysajat Onbone A003 -lämmittimellä:
 - 1 mm Ribbon: 2 min
 - 2 mm ja 2 mm Soft: 5-6 min
 - 4 mm: 10-12 min
4. Kun tuote on kauttaaltaan pehmeä, se on valmis potilaalle muotoiltavaksi. Varmista ettei tuote tunnu liian kuumalta.
5. Sovita lämmitetty Onbone-tuote paikoilleen kunkin tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.



1. On/Off-merkkivalo
2. Lämmityksen merkkivalo

Varmista aina, ettei Onbone-tuote ole liian kuuma potilaalle!

Varoitukset

- Älä käytä laitetta, jos sen liitosjohto tai jokin muu osa on viollinen.
- Irrotettavaa verkkosyöttöjohtoa ei saa korvata johdolla, jonka mitoitusarvot eivät ole riittävät.
- Älä pidä laitetta turhaan päällä, mikäli sillä ei ole käyttöä.
- Älä yritä lämmittää uudelleen jo kertaalleen muotoiltuja lastoja tässä Onbone-lämmityslaitteessa. Kertaalleen muotoillut lastat ja ortoosit voidaan lämmittää uudelleen Onbone Express A002 -lämmityslaitteella.

Laitteen puhdistaminen

Irrota laite verkkovirrasta aina ennen puhdistusta. Laite voidaan pyyhkiä nihkeällä liinalla. Pesuaineena voit käyttää yleispesuainetta, saippuaa tai laimennettua etanolia (70 til.-%). Älä kuitenkaan käytä hankaavia pesuaineita. Onbone-tuotejäämien poistaminen lämmityspinnalta voidaan tehdä varovasti mikrokuituliinalla tai kostealla liinalla. Varo naarmuttamasta pintoja. Tarvittaessa puhdistus myös tavallisimmilla desinfiioivilla pyyhkeillä on mahdollista.

Vikatilanne

Irrota virtapistoke ja ota yhteys laitteen myyjään, jos laite ei toimi tai siinä ilmenee jokin muu häiriö. Laitetta ei saa korjata itse!

Takuu, huolto ja hävittäminen

Laitteella on 1 vuoden takuu. Takuuasioissa käänny laitteen myyjän puoleen. Laite voidaan hävittää SER-jätteenä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite 230 V AC, 50 Hz

Nimellisteho 600 W

Paino n. 5 kg

Käyttöliittymä: 2 LED ilmaisinta

Käyttö sallittu ainoastaan sisätiloissa ja 5-40 °C lämpötilassa, maksimissaan 2000 m merenpinnasta, ja suhteellisen kosteuden ollessa enintään 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Liitäntä: Suojamaadoitettu IEC-verkkovirtaliitin (C14). Sisäiset suojaukset: Vaihde 8 AT (250 Vac) (hidas) lasiputkisulake sekä vaihe- että nollajohtimessa Ei kondensoituva. Palautuva ylikuumentumissuoja (100 °C). Palautumaton lämpösuoja (128 °C). Kotelointiluokka IP21.

Laite täyttää standardien EN 61010-1 ja IEC 61010-2-010 vaatimukset.

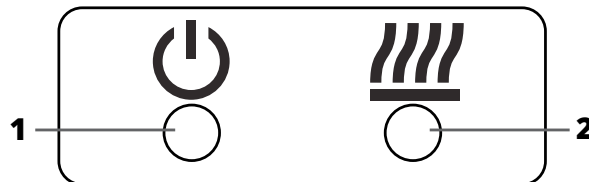
The Onbone heating device is intended for use with Onbone products only. The device can be used to heat splint-like Onbone products. Do not use the device against instructions by manufacturer.

Before use

- Place the device on a solid, well-aligned worktop or table, so that disconnecting of the device is easy.
- Do not place the device next to a tap or sink. (Danger of water sprays or splashes!)

Using the Onbone A003 heating device

1. Switch the power ON.
2. Open the lid, place the Onbone product on the heating area and close the lid.
3. Heating times using the Onbone A003 heating device:
 - 1 mm Ribbon: 2 min
 - 2 mm and 2 mm Soft: 5-6 min
 - 4 mm: 10-12 min
4. Once the product is soft and malleable, it is ready to be moulded to fit the patient. Ensure the product does not feel too hot.
5. Fit the product according to the instructions



1. On/Off indicator light
2. Heating indicator light

Make sure the Onbone product is not too hot for the patient!

Warnings

- Do not use the device if its connecting cable or any other component part is defective.
- Do not replace detachable mains supply cords by inadequately rated cords.
- Do not keep the device switched on needlessly when it is not in use.
- Do not use this Onbone heating device to reheat splints that have already been moulded. Instead, use the Onbone Express A002 heating device to reheat splints and orthoses that have already been moulded.

Cleaning

Unplug the device prior to cleaning. Wipe the device with a damp cloth. To clean the device use a general purpose detergent, soap or diluted ethanol (70 vol-%). Do not use abrasive cleaners. Remove any residues gently with a microfibre cloth or damp cloth. Take care not to scratch the cabinet surfaces. If necessary, you can also clean the device with more conventional antiseptic wipes.

Troubleshooting

Unplug the device and contact your sales person. Do not attempt to repair the device yourself!

Warranty, Service and Disposal

The device has a 1 year warranty. Please contact the retailer in the event of any warranty issues. The device can be disposed as electrical waste in accordance with local regulations.

Technical Specifications

Power Supply 230 V AC, 50 Hz

Output power 600 W

Weight approximately 5 kg

User interface: 2 LED indicators.

Operating conditions: indoors, temperature range 5-40 °C, and at maximum of 2000 m from sea level, and maximum relative humidity 80 % (31 °C) – 50% (40 °C). Non-condensing. Power connection: Safety grounded IEC power supply connector (C14). Internal protection: Replaceable 8 AT (250Vac) (slow blow) glass tube fuse, in both phase and neutral conductors. Programmatic resetting overheating protection (100 °C). Non-resettable thermal protection (128 °C). Safety class I. Enclosure class IP 21.

The product conforms to the following standards:

EN 61010-1 and IEC 61010-2-010.

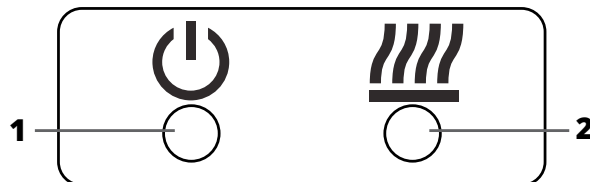
Il dispositivo di riscaldamento Onbone deve essere utilizzato esclusivamente con i prodotti Onbone. Il dispositivo può essere utilizzato per riscaldare lastre e prodotti simili Onbone. Non utilizzare il dispositivo contro le indicazioni del produttore.

Prima dell'uso

- Disporre il dispositivo su un tavolo o un piano di lavoro rigido per facilitare lo scollegamento del dispositivo.
- Non disporre il dispositivo nelle vicinanze di un rubinetto o di un lavandino. (Pericolo di spruzzi o schizzi d'acqua).

Utilizzare il dispositivo di riscaldamento Onbone A003

1. Porre l'interruttore in posizione ON
2. Aprire il coperchio, disporre il prodotto Onbone sull'area riscaldante e chiudere il coperchio.
3. Tempi di riscaldamento utilizzando il dispositivo di riscaldamento Onbone A003:
 - Nastro da 1 mm 2 min
 - 2 mm e 2 mm Soft: 5-6 min
 - 4 mm: 10-12 min
4. Una volta che il prodotto risulti morbido e malleabile è pronto per essere modellato per adattarsi al paziente. Verificare che il prodotto non sia troppo caldo.
5. Adattare il prodotto in base alle istruzioni



1. Spia On/Off
2. Spia riscaldamento

Verificare che il prodotto Onbone non sia troppo caldo per il paziente.

Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo quando il cavo di collegamento o qualunque altro componente mostri dei difetti.
- Non sostituire i principali fili staccabili di alimentazione con fili ritenuti non adeguati.
- Non tenere il dispositivo inutilmente acceso, quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare questo dispositivo di riscaldamento Onbone per riscaldare una seconda volta stecche che siano già state modellate. Per riscaldare una seconda volta stecche e ortesi già modellate, utilizzare invece il dispositivo di riscaldamento Onbone Express A002.

Pulizia

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di pulirlo. Strofinare il dispositivo con un panno umido. Per pulire il dispositivo, utilizzare un detergente generico, sapone o etanolo diluito (70% vol.). Non utilizzare detersivi abrasivi. Rimuovere delicatamente eventuali residui con un panno in microfibra o un panno umido. Prestare attenzione a non graffiare le superfici del cabinet. Se necessario, è possibile pulire il dispositivo con normali salviette antisettiche.

Risoluzione dei problemi

Scollegare il dispositivo e contattare l'addetto commerciale. Non tentare di riparare personalmente il dispositivo!

Garanzia, assistenza e smaltimento

Il dispositivo gode di una garanzia di 1 anno. Contattare il rivenditore per eventuali problemi con la garanzia. Il dispositivo può essere smaltito come rifiuto elettrico nel rispetto delle normative locali.

Specifiche tecniche

Alimentazione 230 VAC, 50 Hz

Potenza in uscita 600 W

Peso approssimato 5 kg

Interfaccia utente: 2 LED indicatori.

Condizioni operative: in interno, intervallo di temperatura 5-40 °C, e ad una distanza massima di 2000 metri dal livello del mare, e ad un massimo di umidità relativa dell'80% (31 °C) – 50% (40 °C). Non condensante.

Collegamento all'alimentazione: Connettore di alimentazione IEC con collegamento a terra (C14). Protezione interna: Fusibile in vetro sostituibile 8 AT (250 Vac) (slow blow) su entrambi i conduttori, di fase e neutro. Protezione programmata di ripristino contro il surriscaldamento (100 °C) Protezione termica non resettabile (128 °C). Classe di sicurezza I. Classe contenitore IP 21.

Il prodotto è conforme ai seguenti standard:

EN 61010-1 e IEC 61010-2-010.

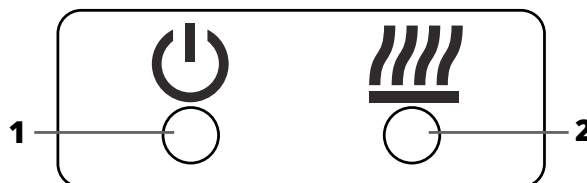
Das Onbone-Heizgerät ist nur für die Verwendung mit Onbone-Produkten vorgesehen. In diesem Gerät können nur plattenförmige Onbone-Produkte erwärmt werden. Verwenden Sie dieses Gerät niemals entgegen der Anweisungen des Herstellers.

Vor der Verwendung

- Gerät auf eine feste, gut ausgerichtete Arbeitsfläche oder -platte stellen, sodass das Gerät leicht vom Netz getrennt werden kann.
- Gerät nicht neben einen Wasserhahn oder ein Waschbecken stellen. (Gefahr von Spritzwasser!)

Verwendung des Onbone-Heizgerätes

1. Strom einschalten.
2. Deckel anheben, Onbone-Produkt in den Heizbereich legen und Deckel zuklappen.
3. Erhitzungsdauer im Heizgerät Onbone A003:
 - 1 mm Ribbon: 2 min
 - 2 mm und 2 mm Soft: 5-6 min
 - 4 mm: 10-12 min
4. Sobald das Produkt komplett weich ist, kann es an den Patienten angelegt werden. Achten Sie darauf, dass sich das Produkt nicht zu heiß anfühlt.
5. Das erwärmte Onbone-Produkt gemäß den Anweisungen anwenden.



1. Ein/aus-Anzeigeleuchte
2. Heizungs Anzeigeleuchte

Achten Sie darauf, dass das Onbone-Produkt nicht zu heiß für den Patienten ist!

Warnhinweise

- Gerät nicht verwenden, wenn das Anschlusskabel oder ein anderes Teil defekt ist.
- Ersetzen Sie die abnehmbaren Anschlusskabel nicht durch Kabel mit einer unzureichenden Schutzklasse.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es längere Zeit nicht benötigen.
- In diesem Onbone-Heizgerät ist das nachträgliche Aufwärmen bereits geformter Schienen nicht möglich. Verwenden Sie zum Wiederaufwärmen geformter Schienen und Orthesen das Gerät Onbone Express A002.

Reinigung

Gerät vor der Reinigung ausstecken. Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Für die Reinigung des Geräts einen Allzweckreiniger, Seife oder verdünntes Ethanol (70 Vol-%) verwenden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Eventuelle Onbone-Rückstände vorsichtig

mit einem Mikrofasertuch von den Heizflächen entfernen. Geräter Oberflächen nicht zerkratzen. Bei Bedarf kann das Gerät auch mit handelsüblichen desinfizierenden Tüchern abgewischt werden.

Fehlersuche

Gerät ausstecken und Verkaufsmitarbeiter kontaktieren. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren!

Garantie, Wartung und Entsorgung

Für das Gerät gilt eine Garantiezeit von 1 Jahren. Bitte wenden Sie sich in Garantiefällen an unseren Vertriebspartner. Das Gerät kann gemäß den örtlichen Vorschriften als Elektroabfall entsorgt werden.

Technische Spezifikationen

Stromversorgung 230 V WS, 50 Hz

Leistung 600 W

Gewicht etwa 5 kg

Benutzerschnittstelle: 2 LEDs

Betriebsbedingungen: Innenräume, Temperaturbereich 5 – 40 °C, nur bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel verwenden, maximale Luftfeuchtigkeit 80 % (31 °C) – 50 % (40 °C). Nicht kondensierend.

Anschluss: Geerdete IEC-Netzanschlussbuchse (C14). Innenschutz: Austauschbare 8-AT-Glasrohrsicherung (250 Vac) (träge) sowohl in Phasen- als auch in Neutralleitern. Rücksetzbarer Überhitzungsschutz (100 °C). Nicht rücksetzbarer Wärmeschutz (128 °C). Gehäuseklasse IP 21.

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

EN 61010-1 und IEC 61010-2-010.

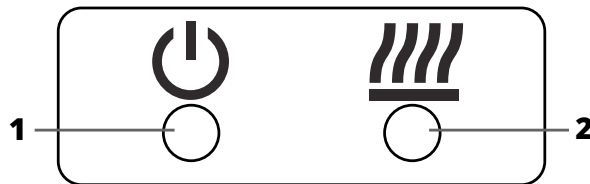
Onbone-värmaren är endast avsedd för uppvärmning av Onbone-produkter. Värmaren kan användas för uppvärmning av skivformade Onbone-produkter. Använd inte enheten om det strider mot tillverkarens anvisningar.

Före användning

- Placera enheten på ett jämnt underlag så att det är lätt att koppla från enheten.
- Placera inte värmaren nära en kran eller ett handfat (fara för vattenstänk).

Användning av Onbone A003 värmaren

1. Slå på strömmen.
2. Öppna luckan, placera Onbone-produkten på uppvärmningsytan och stäng luckan.
3. Uppvärmningstider i Onbone A003-värmare:
 - 1 mm Ribbon: 2 min.
 - 2 mm och 2 mm Soft: 5-6 min.
 - 4 mm: 10-12 min.
4. När produkten är alltigenom mjuk är den klar att formas efter patienten. Säkerställ att produkten inte är för het.
5. Passa in den uppvärmda Onbone-produkten enligt bruksanvisningen för respektive produkt.



1. On/off-indikator
2. Uppvärmningsindikator

Säkerställ alltid att Onbone-produkten inte är för varm för patienten!

Varningar

- Använd inte värmaren om anslutningskabeln eller någon annan del är defekt.
- Ersätt inte löstagbara nätsladdar med sladdar med otillfredsställande märkning.
- Ha inte värmaren påslagen om den inte används.
- Värm inte upp skenor som har formats tidigare i denna Onbone-värmare. Skenor och ortoser som formats tidigare kan värmas upp på nytt i en Onbone Express A002-värmare.

Rengöring

Koppla alltid bort värmaren från elnätet före rengöring. Du kan torka värmaren med en fuktig trasa. Använd ett allrengöringsmedel, tvål eller utspädd etanol (70 vol.-%) för rengöring. Använd dock inte slipande rengöringsmedel. Du kan avlägsna Onbone-produkter

uppvärmningsytan försiktigt med hjälp av en mikrofiberduk eller en fuktig trasa. Akta dig för att repa ytorna. Vid behov kan du även rengöra värmaren med vanliga desinfektionsservetter.

Fel

Dra ut stickkontakten och kontakta försäljaren om värmaren inte fungerar eller om andra störningar uppkommer. Reparera inte värmaren själv!

Garanti, service och bortskaffande

Enheten har 1 års garanti. Kontakta försäljaren i garantifrågor. Enheten kan sorteras som elektriskt avfall i enlighet med lokala bestämmelser.

Tekniska data

Driftsspänning 230 V AC, 50 Hz

Nominell effekt 600 W

Vikt ca 5 kg

Användargränssnitt: 2 diodlampor .

Driftsförhållanden: inomhus, temperaturintervall 5-40 °C, och högst 2 000 m från havsnivå och maximal relativ luftfuktighet 80 % (31 °C) - 50 % (40 °C). Icke-kondenserande.

Anslutning: Jordad IEC-nätströmkontakt (C14). Interna säkringar: Utbytbar 8 AT (250 Vac) (trög) glasrörsäkring i både fas- och nolledare. Återställbart överhettningsskydd (100 °C). Oåterställbart värmeskydd (128 °C). Kapslingsklass IP21.

Enheten uppfyller kraven i standarderna EN 61010-1 och IEC 61010-2-010.

NO

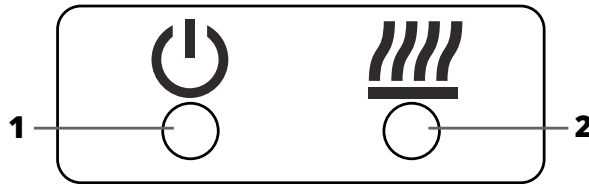
Oppvarmingsenheten for Onbone er kun beregnet for bruk med Onbone-produkter. Denne enheten kan benyttes til å varme spjelkelignende Onbone-produkter. Enheten skal kun brukes i samsvar med produsentens instruksjer.

Før bruk

- Plasser enheten på en solid og flat benk eller bord, slik at det er enkelt å koble fra enheten.
- Ikke plasser enheten ved siden av en kran eller en vask. (Fare for vannsprut eller søl!)

Bruke oppvarmingsenheten Onbone A003

1. Slå på strømmen.
2. Lukk opp lokket og plasser Onbone-produktet på varmeområdet. Lukk deretter lokket. Oppvarmingen vil starte så snart du har lukket lokket.
3. Oppvarmingstid i oppvarmingsenheten Onbone A003:
 - 1 mm bånd: 2 min.
 - 2 mm og 2 mm Soft: 5-6 min.
 - 4 mm: 10-12 min.
4. Så snart produktet er mykt og formbart, er det klart til å bli formet til pasienten. Kontroller at produktet ikke føles for varmt.
5. Tilpass produktet i henhold til instruksjonene



1. Indikatorlampe for Av/På
2. Varmeindikatorlampe

Forsikre deg om at Onbone-produktet ikke er for varmt for pasienten!

Advarsler

- Ikke bruk enheten hvis tilkoblingskabelen eller noen av de andre komponentene er skadet eller ikke fungerer.
- Ikke erstatt strømledningen med en ledning som ikke oppfyller kravene.
- Ikke ha enheten slått på unødvendig når den ikke er i bruk.
- Ikke bruk oppvarmingsenheten for Onbone til å varme opp deler som allerede har blitt formet. I stedet skal du bruke oppvarmingsenheten Onbone Express A002 til å varme opp deler som allerede har blitt formet.

Rengjøring

Koble enheten fra strømnettet før rengjøring. Tørk av enheten med en fuktig klut. Når du skal rengjøre enheten, må du bruke et vanlig rengjøringsmiddel, såpe eller fortynnet etanol (70 vol%) Ikke bruk slipemidler. Fjern Onbone-rester forsiktig med en mikrofiberklut eller en fuktig klut. Vær forsiktig slik at du ikke riper opp skapets overflate. Ved behov kan du også rengjøre enheten med vanlige antiseptiske wiper.

Feilsøking

Koble enheten fra strømmettet og ta kontakt med din salgsrepresentant. Ikke forsøk å reparere enheten på egen hånd.

Garanti, service og kassering

Enheten har en garanti på ett (1) år. Ta kontakt med forhandleren hvis det skulle oppstå garantirelaterte problemer. Denne enheten kan kasseres som elektrisk avfall i henhold til lokale og nasjonale forskrifter.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning 230 V AC, 50 Hz

Utgangseffekt 600 W

Omtrentlig vekt 5 kg

Brukergrensesnitt: 2 LED.

Driftsbetingelser: Innendørs, temperaturområde 5–40 °C, maksimum 2000 meter over havnivået, maksimum luftfuktighet 80 % (31 °C)–50 % (40 °C). Ikke-kondenserende.

Strømforsyning: Sikkerhetsjord IEC strømkontakt (C14). Intern beskyttelse: Utskiftbar 8 AT (250 Vac) (treg) glassikring i både fase- og nøytralledere. Programmerbar tilbakestillende overopphetingsbeskyttelse (100 °C). Fast termisk beskyttelse (128 °C). Sikkerhetsklasse I, kapslingsgrad IP 21.

Produktet er i henhold til følgende standarder:

EN 61010-1 og IEC 61010-2-010.

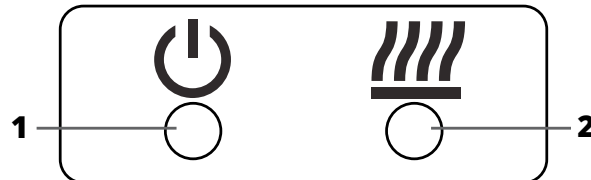
Onbone-varmeren er kun beregnet til brug med Onbone-produkter. Enheden kan bruges til at varme skinnelignende Onbone-produkter. Brug ikke enheden på anden vis end som vejledt af producenten.

Før brug

- Anbring enheden på en solid, plan bordplade eller på et bord, så det er let at koble enheden fra.
- Enheden må ikke anbringes i nærheden af en vandhane eller vask. (Risiko for vandsprøjt eller -stænk!)

Brug af Onbone A003-varmeren

1. Tænd for strømmen.
2. Åbn låget, anbring Onbone-produktet på varmeområdet, og luk låget.
3. Opvarmningstider i Onbone A003-varmeren:
 - 1 mm Ribbon: 2 min.
 - 2 mm og 2 mm Soft: 5-6 min.
 - 4 mm: 10-12 min.
4. Når produktet er blødt og formbart, kan det formes, så det passer til patienten. Kontrollér, at produktet ikke føles for varmt.
5. Tilpas produktet i henhold til instruktionerne.



1. Tænd/sluk-indikatorlampe
2. Varmeindikatorlampe

Sørg for, at Onbone-produktet ikke er for varmt for patienten!

Advarsler

- Enheden må ikke bruges, hvis dens tilslutningskabel eller andre komponenter er defekte.
- Aftagelige strømforsyningsledninger må ikke erstattes af utilstrækkeligt dimensionerede ledninger.
- Enheden må ikke være tændt overflødig, hvis den ikke bruges.
- Denne Onbone-varmer må ikke bruges til at genopvarme skinner, der allerede er blevet formet. Brug i stedet Onbone Express A002-varmeren til at genopvarme skinner og ortoser, som allerede er blevet formet.

Rengøring

Tag enhedens stik ud før rengøring. Tør enheden af med en fugtig klud. Enheden rengøres med et universelvaskemiddel, sæbe eller fortyndet ethanol (70 %). Undgå at bruge slibende rengøringsmidler. Fjern forsigtigt eventuelle Onbone-rester med en mikrofiberklud eller en fugtig klud. Pas på ikke at ridse kabinetets flader. Du kan om nødvendigt også rengøre enheden med mere traditionelle antiseptiske servietter.

Fejlfinding

Tag stikket ud, og kontakt sælgeren. Forsøg ikke selv at reparere enheden!

Garanti, service og bortskaffelse

Enheden har en 1-årig garanti. Kontakt forhandleren, hvis der opstår problemer i garantiperioden. Enheden kan bortskaffes som elektrisk affald i henhold til de lokale bestemmelser.

Tekniske specifikationer

Strømforsyning 230 V AC, 50 Hz

Udgangseffekt 1300 W

Vægt ca. 5 kg

Brugergrænseflade: 2 k LED indikatorer.

Driftsforhold: Indendørs, temperaturområde 5 – 40 °C, og ved maksimum 2000 meter over havets overflade. Maksimal relative fugtighed 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Ikke-kondenserende.

Strømtilslutning: Jordet IEC-strømforsyningsstik (C14). Indvendig beskyttelse: udskiftelig 8 AT (250 Vac) (slow-blow) sikring med glasrør, i både faseleder og neutral leder. Overophedningsbeskyttelse med programmerbar nulstilling (100 °C). Varmeisolering uden nulstilling (128 °C). Sikkerhedsklasse I. Kapslingsklasse IP 21.

Produktet overholder følgende standarder:

EN 61010-1 og IEC 61010-2-010.

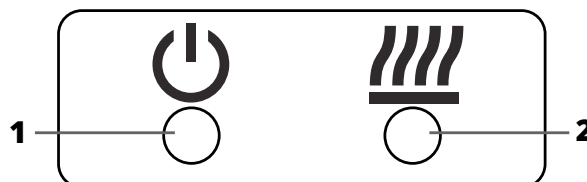
Het Onbone-verwarmingsapparaat is bedoeld voor Onbone-producten. Het apparaat kan worden gebruikt voor het verwarmen van platte Onbone-spalkproducten. Volg bij gebruik van dit apparaat altijd de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

Voor gebruik

- Plaats het apparaat op een stevig, vlak werkblad of tafel, zodat het apparaat gemakkelijk ontkoppeld kan worden.
- Plaats het verwarmingsapparaat niet naast een kraan of gootsteen. (Gevaar voor opspattend water!)

Gebruik van het Onbone-verwarmingsapparaat

1. Zet de aan/uit-schakelaar op ON.
2. Open het deksel, plaats het Onbone-product in het apparaat en sluit het deksel.
3. Opwarmtijden bij verhitting in Onbone A003-verwarmingsapparaat:
 - 1 mm Ribbon: 2 min.
 - 2 mm och 2 mm Soft: 5-6 min.
 - 4 mm: 10-12 min.
4. Zodra het materiaal zacht en vormbaar is, kan het op het lichaam van de patiënt in de juiste anatomische vorm worden gebracht. Controleer eerst of het materiaal niet te heet is.
5. Breng het product aan volgens de instructies.



1. Aan/uit-lampje
2. Verwarmingsindicator

Controleer of het Onbone-product niet te heet is voor de patiënt!

Waarschuwingen

- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel of enig ander onderdeel defect is.
- Vervang de afneembare voedingskabels nooit door andere, inferieure kabels.
- Houd het apparaat niet nodeloos ingeschakeld als het niet wordt gebruikt.
- Gebruik dit Onbone-verwarmingsapparaat niet voor het opnieuw verwarmen van spalken die reeds in vorm zijn gebracht. Voor het opnieuw verwarmen van reeds in vorm gebrachte spalken en orthosen kunt u het verwarmingsapparaat Onbone Express A002 gebruiken.

Reiniging

Trek alvorens het apparaat te reinigen eerst de stekker uit het stopcontact. Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik voor het reinigen allesreiniger, zeep of verdunde ethanol (70 vol.%). Gebruik geen schurende

schoonmaakmiddelen. Verwijder eventuele Onbone-restanten voorzichtig met een microvezeldoekje of vochtige doek. Let erop geen krassen op het apparaat te maken. Eventueel kunt u het apparaat ook met gewone ontsmettingsdoekjes schoonmaken.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet werkt of anderszins defect lijkt te zijn, trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw Onbone-dealer. Probeer niet het apparaat zelf te repareren!

Garantie, onderhoud en afdanking

Het apparaat heeft een garantie van 1 jaar. Neem voor garantieclaims contact op met uw Onbone-dealer. Het apparaat kan worden afgedankt als elektrische apparatuur in overeenstemming met de plaatselijke milieuwetgeving.

Technische specificaties

Voeding 230 V AC, 50 Hz

Vermogen 600 W

Gewicht ca. 5 kg

Bedieningspaneel: 2 leds.

Gebruiksomstandigheden: binnen, temperatuurbereik 5-40 °C, op maximaal 2000 m boven zeeniveau, maximale relatieve luchtvochtigheid 80% (31°C) - 50% (40°C). Niet condenserend.

Stroomaansluiting: Goed geaarde IEC-netstekker (C14). Interne beveiliging: Vervangbare 8 AT (250 Vac) (trage) glaszekering, in zowel fasen- als nulleidingen. Resetbare oververhittingsbeveiliging (100 °C). Niet-resetbare thermische beveiliging (128 °C). Veiligheidsklasse I. Waterdichtheidsklasse IP21.

Dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 61010-1 en IEC 61010-2-010.

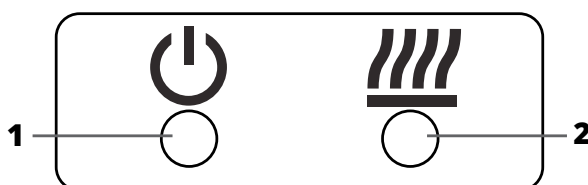
Le dispositif de chauffage Onbone doit être utilisé uniquement avec des produits Onbone. Il permet notamment de chauffer des attelles Onbone. N'utilisez pas l'appareil en contre les instructions du fabricant.

Avant utilisation

- Placez le dispositif sur un plan de travail ou une table solide et stable, afin que la déconnexion de l'appareil soit facile.
- Ne placez pas le dispositif à proximité d'un robinet ou d'un évier. (Risque de projections d'eau ou d'éclaboussures!)

Utilisation du dispositif de chauffage Onbone A003

1. Mettez le dispositif sous tension
2. Ouvrez le couvercle, placez le produit Onbone sur la partie chauffante et fermez le couvercle. Le chauffage se déclenche lorsque vous fermez le couvercle.
3. Temps de chauffage lors de l'utilisation du dispositif de chauffage Onbone A003:
 - ruban 1 mm: 2 min
 - 2 mm et 2 mm mou: 5 à 6 min
 - 4 mm: 10 à 12 min
4. Lorsque le produit est mou et malléable, il peut être moulé sur le patient. Assurez-vous que le produit n'est pas trop chaud au toucher.
5. Appliquez le produit conformément aux instructions.



1. Voyant de mise sous tension/hors tension
2. Voyant de chauffage

Assurez-vous que le produit Onbone n'est pas trop chaud pour le patient!

Avertissements

- N'utilisez pas le dispositif si son câble de raccordement ou tout autre composant est défectueux.
- Ne remplacez pas les câbles d'alimentation détachables par des câbles dont le calibre est incorrect.
- Ne laissez pas le dispositif sous tension si vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas ce dispositif de chauffage Onbone pour réchauffer des attelles déjà moulées. Utilisez plutôt le dispositif de chauffage Onbone Express A002 pour réchauffer des attelles et des orthèses déjà moulées.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez le dispositif. Essayez le dispositif avec un chiffon humide. Nettoyez le dispositif à l'aide d'un détergent multi-usages, du savon ou de l'éthanol dilué (à 70 %). N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs. Retirez avec précaution tous les résidus Onbone avec un chiffon

humide ou un chiffon en microfibre. Veillez à ne pas rayer les surfaces de l'armoire. Au besoin, vous pouvez également nettoyer le dispositif avec des lingettes antiseptiques classiques.

Dépannage

Débranchez le dispositif et contactez votre revendeur. N'essayez pas de réparer vous-même le dispositif!

Garantie, service après-vente et mise au rebut

Le dispositif est garanti 1 an. En cas de problème lié à la garantie, merci de contacter le revendeur. Vous pouvez jeter le dispositif avec les déchets électriques, conformément aux réglementations locales.

Spécifications techniques

Alimentation: 230 V CA, 50 Hz

Puissance de sortie: 600 W

Poids: 5 kg environ

Interface utilisateur: 2 DEL.

Conditions de fonctionnement: en intérieur, plage de température comprise entre 5 et 40 °C, et à une altitude maximale de 2000 m. au-dessus du niveau de la mer, et humidité relative maximale 80% (31°C) - 50% (40°C). Sans condensation, alimentation électrique: Connecteur d'alimentation CEI mis à la terre (C14). Protection interne: fusible à tube de verre (à fusion lente) 8 AT (250 Vac) remplaçable, dans les conducteurs de phase et neutres. Protection contre les surchauffes réinitialisable et programmable (100 °C). Protection thermique non réinitialisable (128 °C) Classe de sécurité I. Indice de protection IP 21.

Le produit est conforme aux normes suivantes:

EN 61010-1 et CEI 61010-2-010.

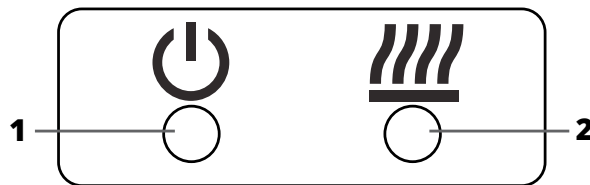
Onbone 가열 장치는 Onbone 제품에만 사용하도록 되어 있습니다. 부목형 우드캐스트 제품을 가열하는 데 장치를 사용할 수 있습니다. 제조사의 설명서만을 꼭 따르십시오.

사용하기 전에

- 장치를 단단하고 잘 배열된 작업대 또는 테이블위에 올려놓으면 장치의 연결장치를 뺄 때 용이합니다.
- 수도꼭지나 개수대 옆에 장치를 두지 마십시오. (물이 분사되거나 튕 위험이 있음!)

Onbone A003 가열 장치 사용

1. 전원 스위치를 켭니다.
2. 뚜껑을 열고 Onbone 제품을 발열부 놓고 뚜껑을 닫습니다.
3. Onbone A003 가열 장치를 사용하는 가열 시간:
 - 1mm 리본: 2분
 - 2mm 및 2mm 소프트: 5~6분
 - 4mm: 10-12분
4. 제품이 부드러워지고 탄성이 생기면 환자에게 맞게 성형할 수 있습니다. 제품이 너무 뜨겁게 느껴지는 상태여서는 안 됩니다.
5. 지침에 따라 제품을 맞춥니다.



1. 켜짐/꺼짐(On/Off) 표시등
2. 가열 표시등

우드캐스트 제품이 환자에게 너무 뜨겁지 않게 하십시오!

경고

- 장치의 연결 케이블 또는 기타 구성 부품에 결함이 있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.
- 탈착 가능한 주 전선을 적절하지 않은 비슷한 선으로 대체하지 마십시오.
- 장치가 사용 중이 아닐 때는 이유 없이 장치를 켜두지 마십시오.
- 이 Onbone 가열 장치를 사용하여 이미 성형된 부목을 다시 가열하지 마십시오. 대신, **Onbone Express A002** 가열 장치를 사용하여 이미 성형된 부목 및 보조기를 다시 가열하십시오.

세척

세척하기 전에 장치의 코드를 뽑으십시오. 젖은 천으로 장치를 닦습니다. 장치를 세척하려면 다용도 세정제, 비누 또는 희석 에탄올(70vol-%)을 사용하십시오. 마모성 세제를 사용하지 마십시오. 초극세사 천이나 젖은 천으로 가볍게 Onbone 잔여물을 제거합니다. 캐비닛 표면이 긁히지 않게 주의하십시오. 필요한 경우 보다 일반적인 살균 물수건으로 장치를 세척할 수도 있습니다.

문제 해결

장치 코드를 뽑고 판매 담당자에게 연락하십시오. 직접 장치를 수리하려고 하지 마십시오!

보증, 서비스 및 폐기

장치는 1년 보증됩니다. 보증 문제가 있을 경우 대리점에 문의하십시오. 장치는 지역 규정에 따라 전기 폐기물로 폐기될 수 있습니다.

기술 사양

전원 공급장치 230V AC, 50Hz

출력 전력 600W

대략적인 무게 5kg

사용자 인터페이스: 2개 온도 조절 버튼(+ 및 -), 9개 LED 온도 표시기.

작동 조건: 실내, 온도 범위 5-40°C. 해발 2000m, 최대 습도 80 % (31 °C) - 50% (40 °C). 80 % (31 °C) - 50% (40 °C).

전원 연결: 안전 접지 IEC 전원 공급장치 커넥터(C14). 내부 보호: 교체용 8 AT (250 Vac) (지연형) 유리 튜브 퓨즈(상도체 및 중성도체 모두에서). 프로그램 방식의 재설정 과열 방지(100°C). 재설정 불가능한 열보호(128°C). 안전 등급 I. 엔클로저 등급 IP 21.

제품은 다음 규격을 준수합니다.

EN 61010-1 및 IEC 61010-2-010.

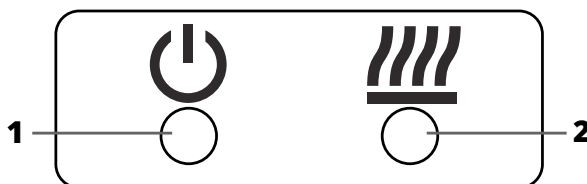
Grelna naprava Onbone je namenjena samo za uporabo z izdelki Onbone. Naprava se lahko uporablja za segrevanje izdelkov Onbone, ki služijo kot opornice. Ne uporabljajte naprave v nasprotju s smernicami proizvajalca.

Pred uporabo

- Napravo postavite na trdno, dobro poravnano delovno ploščo ali mizo, tako da bo odklop naprave enostaven.
- Naprave ne postavljajte poleg vodovodnih pip ali pomivalnih korit. (Nevarnost pršenja ali pljuskov vode!)

Uporaba grelne naprave Onbone A003

1. Napravo vključite (ON).
2. Povzdignite pokrov, postavite izdelek Onbone na grelno površino in pokrov zaprite.
3. Časi trajanja segrevanja z uporabo grelne naprave Onbone A003:
 - Trak Ribbon debeline 1 mm: 1-2 min.
 - Izdelki debeline 2 mm in mehki izdelki Soft debeline 2 mm: 5-6 min.
 - Izdelki debeline 4 mm: 10-12 min.
4. Ko izdelek postane mehak in raztegljiv, se ga lahko oblikuje tako, da se prilega bolniku. Prepričajte se, da izdelek ni prevroč.
5. Izdelek namestite v skladu z navodili.



1. Indikacijska lučka za vklop in izklop (On/Off)
2. Indikacijska lučka za segrevanje

Vedno se prepričajte, da izdelek Onbone ni prevroč za bolnika!

Opozorila

- Naprave ne uporabljajte, če je povezovalni kabel ali katera koli druga komponenta poškodovana.
- Snemljivih omrežnih napajalnih kablov ne zamenjajte z neustreznimi kabli.
- Ko naprava ni v uporabi, je ni treba imeti vklopljene po nepotrebnem.
- Grelne naprave Onbone ne uporabljajte za ponovno segrevanje opornic, ki so že bile izoblikovane. Namesto te, za ponovno segrevanje opornic in ortoz, ki so že bile izoblikovane, uporabite hitro grelno napravo Onbone Express A002.

Čiščenje

Pred čiščenjem napravo izklopite. Napravo obrišite z vlažno krpo. Za čiščenje uporabite detergent za splošno rabo, milo ali razredčen etanol (70 %). Ne uporabljajte abrazivnih čistil. S krpo iz mikrovlakn ali vlažno krpo nežno odstranite morebitne ostanke izdelka Onbone. Pazite, da ne opraskate površin omarice. Če želite, lahko napravo očistite tudi z navadnimi antiseptičnimi robčki.

Odpravljanje težav

Napravo izklopite in se obrnite na prodajalca. Naprave ne popravljajte sami!

Garancija, servis in odlaganje

Naprava ima 1-letno garancijo. V primeru morebitnih garancijskih vprašanj se obrnite na prodajalca. Napravo lahko zavržete kot električni odpadek v skladu z lokalnimi predpisi.

Tehnične specifikacije

Napajanje 230 V AC, 50 Hz

Izhodna moč 600 W

Teža približno 5 kg

Uporabniški vmesnik: 2 indikatorjev LED.

Delovni pogoji: v zaprtih prostorih, razpon temperature 5– 40 ° in največ 2000 m od nivoja morja in največja relativna vlažnost 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Brez kondenzacije.

Priključna moč: Varnostno ozemljen priključek IEC za napajanje (C14).

Notranja zaščita: zamenljiva steklena cevna varovalka 8 AT (250 Vac)

(s časovno zakasnitvijo) tako za fazni kot za nevtralni vodnik. Zaščita pregrevanja programskega ponovnega postavljanja (100 °C). Toplotna zaščita, ki ni ponovno nastavljiva (128 °C).

Varnostni razred I. Razred zaščite IP 21.

Ta izdelek je skladen z naslednjimi standardi:

EN 61010-1 in IEC 61010-2-010.

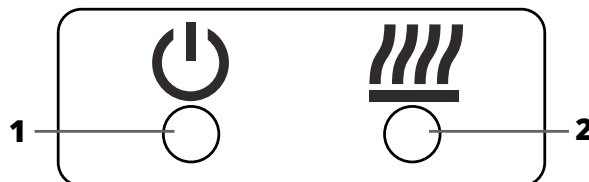
Onbone uređaj za zagrijavanje predviđen je za upotrebu s Onbone proizvodima. Uređaj se može koristiti za zagrijavanje Onbone proizvoda sličnih udlagama. Nemojte koristiti uređaj u suprotnosti s uputama proizvođača.

Prije upotrebe

- Postavite uređaj na čvrstu, dobro poravnatu radnu ploču ili stol, tako da isključivanje uređaja bude jednostavno.
- Uređaj nemojte staviti pored slavine ili sudopera. (Opasnost od prskanja vode!)

Upotreba uređaja za zagrijavanje Onbone A003

1. Uključite napajanje.
2. Podignite poklopac, postavite Onbone proizvod na područje za zagrijavanje i spustite poklopac. Grijanje će se uključiti nakon spuštanja poklopca.
3. Vrijeme zagrijavanja pomoću uređaja za zagrijavanje Onbone A003:
 - traka od 1 mm: 2 min
 - 2 mm i 2 mm Soft: 5-6 min
 - 4 mm: 10-12 min
4. Kada proizvod postane mekan i rastezljiv, spreman je za aplikaciju i prilagodbu prema pacijentu. Pazite da proizvod ne bude prevruć.
5. Postavite proizvod u skladu s uputama.



1. Signalno svjetlo uključenosti/isključenosti
2. Signalno svjetlo zagrijavanja

Pazite da Onbone proizvod ne bude prevruć za pacijenta!

Upozorenja

- Ne koristite uređaj ako je neispravan priključni kabel ili bilo koji drugi dio.
- Ne zamjenjujte odvojive naponske žice za napajanje zbog neodgovarajućih nazivnih snaga kabela.
- Kada ga ne koristite, uređaj ne držite u uključenom stanju bez potrebe.
- Ovaj Onbone uređaj za zagrijavanje ne koristite za ponovno zagrijavanje udloga koje su već oblikovane. Umjesto toga, za ponovno zagrijavanje već oblikovanih udloga i ortoza, koristite uređaj za zagrijavanje Onbone Express A002.

Čišćenje

Prije čišćenja, uređaj odvojite od izvora napajanja. Prebrišite uređaj vlažnom krpom. Pri čišćenju uređaja koristite sredstvo za čišćenje opće namjene, sapun ili razrijeđeni etanol (70 %). Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Ostatke s Onbone proizvoda uklonite oprezno krpom od mikrovlakana ili vlažnom krpom. Pazite da ne ogrebet površine kućišta. Po potrebi uređaj možete očistiti antiseptičkim krpama.

Rješavanje problema

Odvojite uređaj od izvora napajanja i obratite se lokalnom distributeru.
Nemojte sami pokušati popraviti uređaj!

Jamstvo, servis i zbrinjavanje

Uređaj je obuhvaćen jednogodišnjim jamstvom. U slučaju problema koji su obuhvaćeni jamstvom, obratite se lokalnom distributeru. Uređaj se može zbrinuti kao električni otpad sukladno lokalnim propisima.

Tehnički podaci

Izvor napajanja 230 V AC, 50 Hz

Izlazna snaga 600 W

Približna težina 5 kg

Korisničko sučelje: 9 LED indikatora.

Radni uvjeti: u zatvorenim prostorima raspon temperature 5 –40 °C, 2000 m od razine mora i maksimalna relativna vlažnost 80% (31 °C) - 50% (40 °C).

Bez kondenzacije.

Električni priključak: IEC priključak napajanja sa zaštitnim uzemljenjem (C14). Unutarnja zaštita: zamjenski cijevni, stakleni (tromi) osigurač od 8 AT (250 Vac) u faznom i neutralnom vodiču. Zaštita od pregrijavanja koja se može programirati i ponovno aktivirati (100 °C). Toplinska zaštita koja se ne može ponovno aktivirati (128 °C). Sigurnosni razred I. Razred mehaničke zaštite kućišta IP 21.

Proizvod je skladan sa sljedećim standardima:

EN 61010-1 i IEC 61010-2-010.

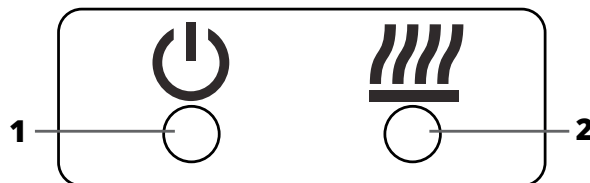
El calentador Onbone se puede utilizar únicamente con los productos Onbone. El calentador se puede utilizar para calentar productos Onbone tipo tablilla. No use el dispositivo en contra las instrucciones del fabricante.

Antes de su uso:

- Coloque el calentador sobre una encimera o mesa sólida y bien alineada, de modo que la desconexión del dispositivo sea fácil. .
- No coloque el calentador cerca de un grifo o fregadero (peligro de salpicaduras de agua).

Uso del calentador Onbone A003

1. Encienda el calentador (ON).
2. Abra la tapa, coloque el producto Onbone en la zona de calentamiento y cierre la tapa.
3. Tiempos de calentamiento del calentador Onbone A003:
 - 1 mm Ribbon: 2 minutos
 - 2 mm y 2 mm Soft: de 5 a 6 minutos
 - 4 mm: de 10 a 12 minutos
4. Cuando el producto esté blando y sea moldeable, está listo para moldearse en el paciente. Compruebe que el producto no está demasiado caliente.
5. Ajuste el producto según las instrucciones.



1. Luz indicadora de encendido/apagado (on/off)
2. Luz indicadora de calentamiento

Asegúrese de que el producto Onbone no está demasiado caliente para el paciente.

Advertencias

- No utilice el calentador si está conectado a un cable u otro elemento defectuoso.
- No reemplace los cables de suministro de red desmontables por cables con una clasificación inadecuada.
- No mantenga el calentador enchufado innecesariamente cuando no se está utilizando.
- No utilice este calentador Onbone para volver a calentar tablillas que ya se han moldeado. En su lugar, utilice el calentador Onbone Express A002 para volver a calentar tablillas y ortesis que ya se han moldeado.

Limpieza

Desenchufe el calentador antes de limpiarlo. Límpielo con un paño húmedo. Para limpiar el calentador utilice un detergente de uso general, jabón o etanol diluido (al 70% en volumen). No utilice productos abrasivos. Elimine los residuos suavemente con un paño de microfibra o un paño húmedo. Tenga cuidado de no rayar las superficies de la cámara.

Si es necesario, también puede limpiar el calentador con toallitas desinfectantes normales.

Solución de problemas

Desenchufe el calentador y póngase en contacto con su representante de ventas. No intente reparar el calentador.

Garantía, servicio técnico y eliminación

El calentador tiene una garantía de 1 año. Póngase en contacto con el minorista si tiene algún problema con la garantía. El calentador se puede eliminar como residuo eléctrico según las normativas locales.

Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación 230V CA, 50 Hz

Potencia de salida 600 W

Peso aproximado de 5 kg

Interfaz del usuario: dos indicadores de LED.

Condiciones de funcionamiento: interior, intervalo de temperatura de 5 a 40°C y a un máximo de 2000m sobre el nivel del mar, y una humedad relativa máxima del 80% (31°C) - 50% (40°C). Sin condensación..

Conexión de alimentación: conector de fuente de alimentación a tierra según la norma de seguridad IEC (C14).

Protección interna: fusible de tubo de vidrio reemplazable 8 AT (250 Vac) (lento), en conductores de fase y neutro.

Reinicio programático de la protección contra sobrecalentamiento (100 °C).

Protección térmica no reinicializable (128 °C)

Clase de seguridad I.

Clase de protección IP 21.

El producto cumple con las siguientes normas:

EN 61010-1 e IEC 61010-2-010.

Naturally better

Valmistaja | Manufacturer | Fabbicante | Hersteller | Tillverkare | Produsent |
Producent | Fabrikant | Fabricant | 제조업체 | Proizvajalec | Proizvođač:

Onbone Oy, Arkadiankatu 4 – 6, FI-00100 Helsinki, Finland

www.onbone.com

L173.01-01.11.2017